

PROTOKÓŁ
OBRAD JURY 49 MIĘDZYNARODOWEGO FESTIWALU
FOLKLORU ZIEM GÓRSKICH W ZAKOPANEM

odbywającego się
w dniach 17-25 sierpnia 2017 roku

49 Międzynarodowy Festiwal Folkloru Ziem Górskich dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Marszałka Województwa Małopolskiego.

W 49 Międzynarodowym Festiwalu Folkloru Ziem Górskich udział wzięło 18 zespołów, w tym 14 zagranicznych i 4 zespoły polskie.

Jury w składzie:

PRZEWODNICZĄCA:

dr Bożena Lewandowska - Polska

Etnomuzykolog, wykładowca w Instytucie Muzykologii Uniwersytetu Jagiellońskiego

CZŁONKOWIE:

mgr Miklós Braun - Węgry

Choreograf, przewodniczący Stowarzyszenia Sztuk Folklorystycznych Zoltán Kodály.
Nauczyciel w College'u w Egerze.

mgr Jozef Burić – Słowacja

choreograf, reżyser, wieloletni dyrektor Festiwalu w Vychodnej, pracownik naukowy Narodowego Centrum Oświaty w Koszycach

mgr Elżbieta Chodurska - Polska

Etnograf. Wieloletni Dyrektor Międzynarodowego Festiwalu Folkloru Ziem Górskich w Zakopanem

dr Mircea Cimpeanu – Rumunia

folklorysta, Kierownik Centrum Kultury w Cluj-Napoca, nauczyciel gry na instrumentach ludowych w Akademii Muzycznej Gheorghe Dima w Cluj-Napoca

dr Evgenia Grancharova - Bułgaria

choreograf, pracownik Instytutu Etnologii i Folklorystyki Bułgarskiej Akademii Nauk

doc. Bülent Kurtişoğlu - Turcja

choreograf, pracownik naukowy Wydziału Tureckich Tańców Ludowych w Państwowym Konserwatorium Muzyki Tureckiej Uniwersytetu Technicznego w Istambule

mgr Didier Bernard – Francja

Didier Bernard organizator Ftsiwalu Culture du Monde (Kultury Świata) w Gannat we Francji, wieloletni asystent Jeana Rocha.

mgr Rafael Romero Cardenas - Hiszpania

Regionalista, dyrektor festiwalu folklorystycznego w Ciudad Real.

Sekretarz Jury Bernadetta Strzałkowska

oceniało następujące zespoły zgłoszone do konkursu, wymienione według kolejności prezentacji programu:

Zespoły zagraniczne:

1. "Grupo Folclórico e Cultural Dança e Cantares de Carreço" (Portugalia)
2. „La Savoie” (Francja)
3. „Sárréti Csókavirág” (Węgry)
4. "Nevrokopski Ensemble" (Bułgaria)
5. "Doina Aiudului" (Rumunia)
6. „Wanta" (USA)
7. „Zobor" (Słowacja)
8. „Ganip" (Serbia)
9. „Severnaya Raduga" (Rosja-Jakucja)
10. „Yuan Yuan" (Tajwan)
11. "Skopje" (Macedonia)
12. "Samruk Daur" (Kazachstan)
13. „Yenimahalle Belediyesi Tubil Halk Danslari Topluluğu" (Turcja)
14. „Prykarpattia" (Ukraina)

Zespoły polskie:

1. „Śwarni Łojce" (Polska-Sadek Kostrzyn)
2. „Giewont" (Polska-Zakopane)
3. „Jakubkowianie" (Polska-Łososina Dolna)
4. „Magurzanie" (Polska-Łodygowice)

Jury oceniło zespoły uczestniczące w Festiwalu w następujących kategoriach:

I kategoria- zespoły prezentujące folklor w formie tradycyjnej

„Grupo Folclórico e Cultural Dança e Cantares de Carreço„ (Portugalia)
„Śwarni Łojce” (Polska-Sadek Kostrzyn
„Giewont” (Polska-Zakopane)
„Jakubkowianie” (Polska-Łososina Dolna)
„Magurzanie” (Polska-Łodygowice)

II kategoria – zespoły prezentujące folklor w formie artystycznie opracowanej

„Groupe d’Arts & Traditions Populaires LA SAVOIE” (Francja)
„Sárréti Csókavirág Folk Ensemble” (Węgry)
„Nevrokopski Ensemble” (Bułgaria)
„Wanta” (USA)
„Severnaya Raduga” (Rosja-Jakucja)

III kategoria – zespoły prezentujące folklor w formie stylizowanej

„Doina Aiudului” (Rumunia)
„Zobor” (Słowacja)
„Ganip” (Serbia)
„Yuan Yuan dance group” (Tajwan)
„Skopje” (Macedonia)
„Samruk Daur” (Kazachstan)
„Yenimahalle Belediyesi Tabil Halk Danslari Topluluğu” (Turcja)
„Prykarpattia” (Ukraina)

Program każdego zespołu uczestniczącego w konkursie był przedmiotem bardzo wnikliwej analizy Jury.

Doceniając wartości etnograficzne i wysoki poziom artystyczny, Jury postanowiło przyznać następujące nagrody:

ZŁOTE CIUPAGI

oraz nagroda pieniężna w wysokości 5.000 PLN

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie tradycyjnej

„Magurzanie” (Polska-Łodygowice)

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie artystycznie opracowanej:

„Nevrokopski Ensemble” (Bułgaria)

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie stylizowanej

„Yenimahalle Belediyesi Tubil Halk Danslari Topluluğu” (Turcja)

SREBRNE CIUPAGI:

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie tradycyjnej

„Giewont” (Polska-Zakopane)

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie artystycznie opracowanej:

„Sárréti Csókavirág Folk Ensemble” (Węgry)

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie stylizowanej

„Zobor” (Słowacja)

BRAZOWE CIUPAGI:

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie tradycyjnej

„Jakubkowianie” (Polska-Łososina Dolna)

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie artystycznie opracowanej:

„Wanta” (USA)

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie stylizowanej

“Skopje” (Macedonia)

WYRÓŻNIENIA REGULAMINOWE W POSTACI PARZENICY GÓRALSKIEJ

Jury przyznało:

Zespołowi **“Grupo Folclórico e Cultural Dança e Cantares de Carreço,, (Portugalia)**

-za żywołową prezentację tańców własnego regionu oraz bogactwo ozdób i tradycyjnych starych strojów kobiecych

Zespołowi **„Śwarni Łojce” (Polska-Sadek Kostrzyn)**

-za wierne odtworzenie fragmentu tradycyjnego wesela Lachów Szczyżyckich

Zespołowi **“Severnaya Raduga” (Rosja-Jakucja)**

-za przedstawienie tradycyjnych wierzeń, epiki i śpiewu gardłowego Jakutów

Zespołowi **“Groupe d’Arts & Traditions Populaires LA SAVOIE” (Francja)**

-za choreografię i prezentację tańców regionu Sabaudii

Zespołowi **„Doina Aiudului” (Rumunia)**

-za żywołowe wykonanie tańców i muzyki Transylwanii

Zespołowi **„Samruk Daur” (Kazachstan)**

-za bardzo dobrą grę na tradycyjnych instrumentach kazachskich

Zespołowi **„Ganip” (Serbia)**

-za różnorodność tańców i ich żywołową prezentację, a także zgodny z tradycją śpiew dwugłosowy

Zespołowi **„Yuan Yuan dance group” (Tajwan)**

-za barwne przedstawienie tajwańskich tańców i wierzeń

Zespołowi **„Prykarpattia” (Ukraina)**

-za żywołowe przedstawienie huculskiego folkloru tanecznego

Ponadto Jury przyznało nagrodę im. Jeana Roche’a zespołowi **“Severnaya Raduga” (Rosja-Jakucja)** za wprowadzanie w Świat odmiennych wierzeń, magii i tradycji

Jury pragnie podkreślić wysoki i wyrównany poziom prezentowanych programów. Bogactwo kulturowe krajów biorących udział w konkursie uwidocznilo się w różnorodności tańców, śpiewów i przedstawianych obrzędów oraz zwyczajów. Na festiwalowej scenie można było zobaczyć tradycję krajów z odległych zakątków Świata, co bardzo wzmacnia edukacyjną misję festiwalu. Chcielibyśmy, aby Festiwal nadal stał na straży tradycji i niematerialnego dziedzictwa kulturowego.

Jak co roku festiwalowi towarzyszyła konferencja naukowa w tym roku poświęcona refleksji nad rolą dziecka w kulturze tradycyjnej.

Dziękujemy publiczności licznie wypełniającej festiwalowy namiot, niezmiennie zainteresowanej poznawaniem innych kultur i tradycji.

Dziękujemy Władzom Zakopanego za nieustającą życzliwość dla festiwalowych działań, a Organizatorom za możliwość spotkania się w wielkiej Festiwalowej Rodzinie.

Na tym obrady zakończono.

Przewodnicząca Jury:

dr Bożena Lewandowska.....

Członkowie:

dr Miklós Braun - Węgry

mgr Jozef Burić – Słowacja

mgr Elżbieta Chodurska – Polska

dr Mircea Cimpeanu – Rumunia

dr Evgenia Grancharova - Bułgaria

doc. Bülent Kurtişoğlu - Turcja.....

mgr Didier Bernard – Francja.....

mgr Rafael Romero Cardenas - Hiszpania.....

Protokołowała:

Bernadetta Strzałkowska

.....

Zakopane 24 sierpnia 2017 roku